

Comparaison entre le théâtre en alsacien (1800-1929) et ses traditions dramatiques sources

Pablo Ruiz¹, Fanny Boissard¹, Alexia Schneider¹, Lara Nugues², Benjamin Krautter³ | ¹Unistra ²UniBas ³Uni Köln

Projet Théâtres

- **Comparaison** du théâtre comique alsacien avec le théâtre populaire allemand et français (1800-1929)
- Approche **quantitative** fondée sur des aspects précis de plusieurs centaines de pièces
- **Partenaires** : Strasbourg (alsacien), Bâle (français), Cologne (allemand)
- Méthode d'annotation testée dans le projet **MeThAL** (*Vers une macroanalyse du théâtre en alsacien*) ; étendue ici aux autres traditions
- Aucune comparaison systématique des trois traditions n'a vu le jour
- **Théâtre alsacien ?**
- Alsacien : variétés germaniques d'Alsace
- Tradition dramatique riche depuis début du 19^e siècle
- Genres principaux : Comédie (plusieurs sous-genres), *Volksstücke* (dramas populaires), *Märel* (contes merveilleux)

Corpus et méthodes

Corpus

- **Alsacien** : Théâtre comique (*Schwank*, *Lustspiel*) (Gall, 1974 ; von Hülsen, 2003)
- Genres **allemands** : *Schwank*, *Posse* (Klotz, 2007 ; Wilms, 1969)
- Genres **français** : vaudeville et ses sous-genres (Matthes, 1983 ; Gidel, 1986)

Volume de données visé

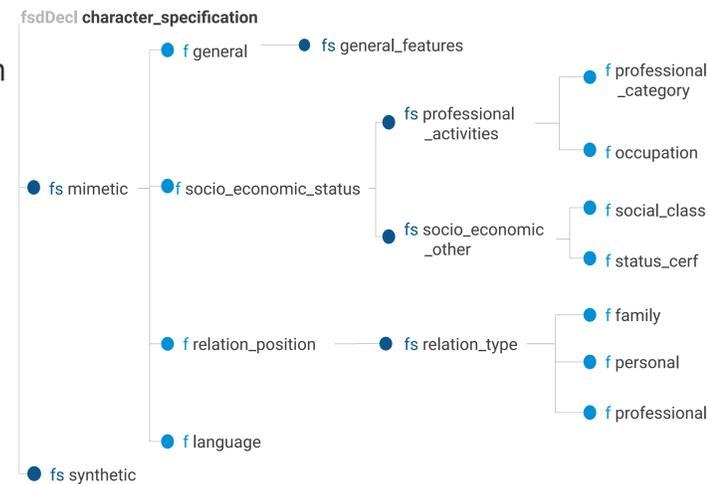
- Pour chaque tradition
 - 300 pièces
 - 25 pièces par décennie

Aspects à comparer

- Listes de **personnages**
 - Annotation de « variables sociales » selon une hiérarchie de caractérisèmes (Galleron, 2017 ; Ruiz & Bermúdez, 2022)
 - Relations entre les personnages (cf. Wiedmer et al., 2020)
- **Lieux** de l'intrigue
- **Structure** de base: nombre d'actes / scènes
- **Airs** des chansons

TEI Feature structures (cf. Romary, 2015)
Phelan (1989) : caractérisèmes mimétiques

Prosopographie : Structure de traits TEI

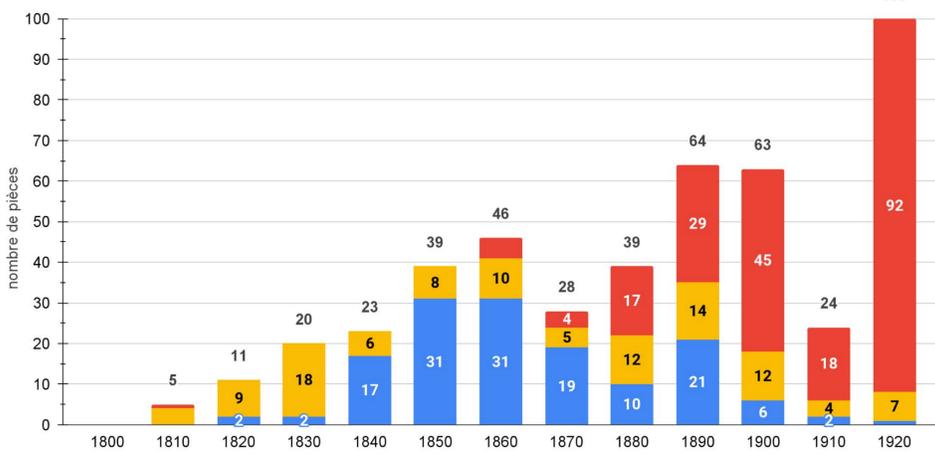


Tendances

	pièces	auteur·trice·s	f,m,u	personnages	f,m,u (%)	personnages par pièce
als	211	103	5,98,12	2099	25,71,4	9.94
ger	109	44	1,43,1	1826	33,59,8	16.75
fre	142	69	10,59,1	1477	37,60,3	10.4

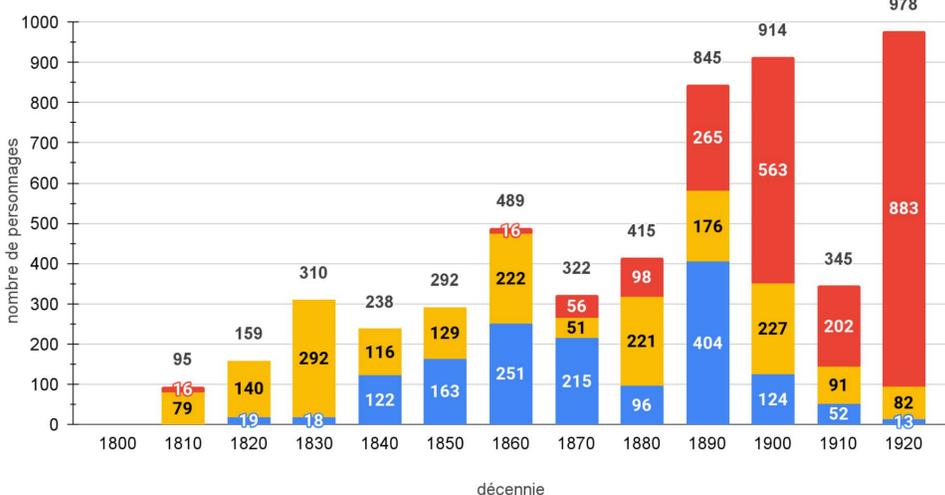
Pièces par décennie et tradition

als ger fre

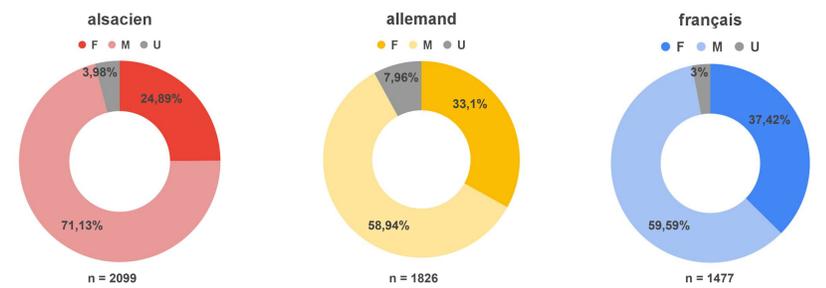


Personnages par décennie et tradition

als ger fre



Genre des personnages

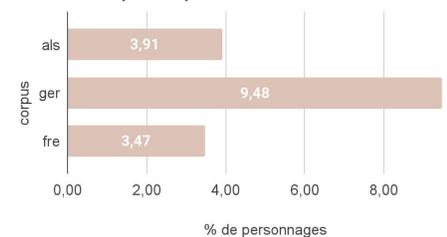


Caractérisation : Professions et relations

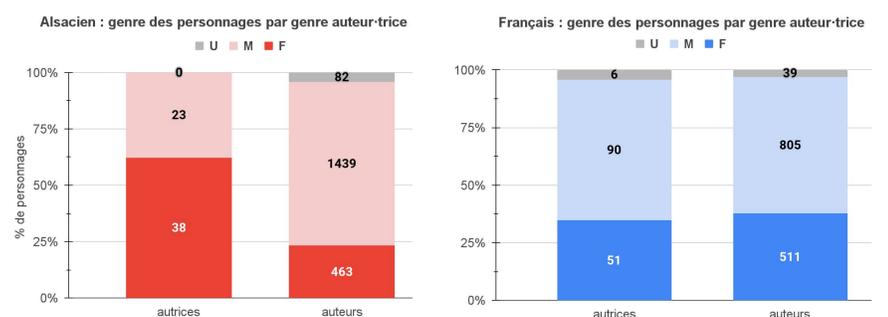
Proportion de personnages caractérisés par une profession ou par une relation exclusivement



Proportion de personnages caractérisés à la fois par une profession et une relation



Caractérisation selon genre des auteur·trice·s ?



Quelques points de discussion

- Corpus en cours de création (≈40% annoté)
- Faible nombre d'autrices (surtout en allemand), à augmenter
- Comparaison des pièces comme vecteurs de caractéristiques ?

Références

Galleron, I. (2017). Conceptualisation of Theatrical Characters in the Digital Paradigm [...]. *HSS*, 6(1), 88-108. Gall (1974). *Le théâtre populaire alsacien au XIXe siècle*. Gidel, H. (1986). *Le Vaudeville*. Phelan, J. (1989). *Reading people, reading plots [...]*. Klotz, V. ([1980] 2007). *Bürgerliches Lachtheater*. Matthes, L. (1983). *Vaudeville*. Romary, L. (2015). Standards for language resources in ISO. *Edition*, 11(2), 13-19. Ruiz, P. & Bermúdez, H. (2022). Feature structures for character social variable annotation. *TEI 2022*. Von Hülsen (2003). *Szenenwechsel im Elsass: Theater und Gesellschaft in Strassburg [...] 1890-1944*. Wiedmer et al. (2020). *Romeo, Freund des Merkurio: Semi-Automatische Extraktion von Beziehungen zwischen dramatischen Figuren. DHD 2020*. Wilms, B. (1969). *Der Schwank*.